Stadien = Stades = Stadiums

Autor(en): **Hubeli, Ernst**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Werk, Bauen + Wohnen**

Band (Jahr): **77 (1990)**

Heft 9: **Stadien = Stades = Stadiums**

PDF erstellt am: **31.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-58396

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Stadien

Luciano De Crescenzo, Schriftsteller, Philosoph und Neapels denkender Fussballfan, zog sich während der Weltmeisterschaften vom öffentlichen Leben zurück. Das «barbarische Spiel», das ihm Gänsehaut erzeuge, sei nur allein geniessbar. Vor dem Fernseher, Massen und Stadien meidend, fühlte sich De Crescenzo als Zuschauer mit Zeitgeist. Er vermutet (zusammen mit anderen Experten), dass man in naher Zukunft den Fussball nur noch am Bildschirm verfolgt, weil die sogenannte Pay-TV alle Spiele der Welt *live* übertragen wird.

Schon heute verbindet sich die Architektur von Grossstadien mit der Architektur für die Medien. Die Olympischen Spiele in Los Angeles haben 1984 das Zeitalter der Reproduzierbarkeit von Architektur angekündigt: Das Stadion ist eine Kulissenkonstruktion, die im Fernsehen ebenso echt ist wie das Kolosseum im Gladiatorenfilm Ben Hur. Ausser den Sitzplätzen und der Leichtathletikbahn ist in diesem Stadion alles «unecht», das Publikum ist Zierat und Stimmungsteppich für die weltweite Inszenierung.

Der traditionelle Stadionbau wird nicht allein vom Medienrealismus eingeholt – er ist auch ein anachronistischer Luxus. Nach dem ernüchternden Ende der Weltmeisterschaft fragt man sich in Italien, wem die Bauinvestitionen von rund zwei Milliarden Franken gedient haben. Der «wahre Sieger», weiss De Crescenzo, sei die Mafia, die alle Bauunternehmergewinne eingestrichen habe. Die ehemals öffentlichen Gelder, so lautet die verspätete Kritik, fehle nun den Städten für längst notwendige Sanierungen. Und selbst die gähnende Leere in den Stadien ist nicht gratis. Nur für einen Konzern wie Fiat – Privatbesitzer der Firmenmannschaft Juventus mitsamt Stadion – sind die Betriebskosten von marginaler Bedeutung. Einer armen Kleinstadt wie Bari stellen sie schier unlösbare finanzielle Probleme.

«(Stadien) wollen leer nicht gesehen sein» (Goethe),... weil sie zu teuer sind. Das Zürcher Hallenstadion, Ende der 30er Jahre gebaut, ist bis heute ein Vorbild für eine Alternative: Der multifunktionale Bautyp wird fast täglich für alle Arten von Massenveranstaltungen benützt. Als historischer Zeuge der Schweizer Moderne nimmt das Hallenstadion einen zentralen Anspruch der damaligen Architekturkultur wörtlich – das Gebäude sieht nicht nur funktionell aus, es ist es. Architektur und Konzept dieses Zweckbaus haben auch ohne die schützenden Hände der Denkmalpflege Epochen überdauert. Der intelligente Bau passt sich seit 50 Jahren wechselnden Bedürfnissen von Spielern, Musikern, Schauspielern, vom Publikum, den alten und neuen Formen von Massenveranstaltungen an.

Ernst Hubeli

Stades

Luciano De Crescenzo, écrivain, philosophe et fan pensant napolitain du football, se retira de la vie publique pendant la coupe du monde. Le «jeu barbare» qui lui donne la chair de poule ne peut être consommé que seul. Devant la télé, évitant les masses et les stades, Crescenzo se sentait le spectateur ayant l'esprit du temps. Il prédit (de concert avec d'autres experts) que dans un avenir proche, le football ne sera plus suivi que sur le petit écran, car la télévision dite payante retransmettra en direct tous les jeux du monde.

❶

Maintenant déjà, l'architecture des grands stades devient une architecture pour les médias. En 1984, les jeux olympiques de Los Angeles ont annoncé le siècle de la reproductibilité de l'architecture: le stade est un décor construit qui, à la télé, est tout aussi authentique que le Colisée dans le film de gladiateurs Ben Hur. Mises à part les places assises et la piste d'athlétisme, tout est faux dans le stade, le public devient décor et tapis d'ambiance pour la mise en scène planétaire.

Non seulement la construction traditionnelle des stades est rattrapée par le réalisme médiatique, mais elle est aussi un luxe anachronique. Après la fin décevante de la coupe du monde, on s'interroge en

Italie sur le bénéficiaire des quelque deux milliards de francs d'investissements en bâtiments. Le «vrai vainqueur», affirme De Crescenzo, est la Mafia qui a engrangé tous les gains des entreprises de construction. La critique déplore après coup que les crédits publics engagés manquent maintenant aux villes pour des rénovations depuis longtemps urgentes. Et même le grand vide dans les stades n'est pas gratuit. Il faut être un trust comme Fiat, possédant son équipe avec stade, pour que les frais d'exploitation soient d'une importance marginale. A eux seuls, ils posent des problèmes financiers quasi insolubles à une petite ville pauvre comme Bari.

«(les stades) ne veulent pas être vus vides» (Goethe),... parce qu'ils sont trop coûteux. Le stade couvert de Zurich, construit à la fin des années trente est, jusqu'à présent, un modèle de solution alternative: ce type de construction multifonctionnelle est utilisé presque chaque jour pour toute une gamme de manifestations de masse. En tant que témoin historique du moderne suisse, le stade couvert répond à la lettre à une exigence centrale de la culture architecturale d'alors: l'édifice ne paraît pas seulement fonctionnel, il l'est effectivement. L'architecture et le concept de cette construction utilitaire ont d'ailleurs traversé les époques sans la main salvatrice de la Protection des Monuments. Depuis 50 ans, le bâtiment intelligent s'adapte aux besoins changeants des sportifs, musiciens et acteurs, ainsi qu'au public des formes anciennes et nouvelles des manifestations de masse. *E.H.*

Stadiums

Luciano De Crescenzo, author, philosopher and intellectual football fan, withdrew from public life during the world championship matches. The "barbaric game", he says, that gives him goose pimples, can only be enjoyed when one is quite alone. In front of the TV, avoiding crowds and stadiums, De Crescenzo feels that he is a spectator who is up to date. He assumes (along with other experts) that in the near future football will be watched only on the TV screen, because "pay TV" will broadcast all games throughout the world "live".

Even now the architecture of stadiums is assimilated to architecture for the media. The Olympic Games in Los Angeles in 1984 proclaimed the advent of the age of the reproducibility of architecture; the stadium is a stage construction, which on television is just as authentic as the Colosseum in the gladiator film Ben Hur. Except for the seats and the running-track, everything in this stadium is "inauthentic"; the spectators are mere decoration and atmospheric background for the worldwide production of the show.

The traditional stadium construction is not outmoded by medium realism alone – it is also an anachronistic luxury. After the sobering conclusion of the world championship matches, people in Italy are asking who has benefited by the construction investments of around two thousand million francs. The "real victor", De Crescenzo lets it be known, is the Mafia, which has raked in all the builders' profits. The formerly public funds, so runs the delayed criticism, are no longer at the disposal of the municipalities for the purposes of long overdue urban renewal. And even the gaping emptiness in the stadiums is not free. Only for a concern like Fiat – private owner of a company team, Juventus, along with stadium, – are the operating costs of marginal importance. An impoverished small city like Bari cannot cope with the financial problems involved.

"(Stadiums) are not to be seen empty" (Goethe)... because they are too costly. The Hallenstadion in Zurich, built at the end of the 30's, remains a prototype of an alternative solution: the multifunctional type of architecture is used almost daily for all kinds of mass shows. As a historic witness to the Swiss Modern movement, the Hallenstadion complies literally with a central demand of the architectural culture of that time – the building not only looks functional, it is so. The architecture and the concept embodied in this functional construction have survived for decades even without the funds normally protecting a historic monument. The intelligently designed building has for 50 years adapted itself to the changing requirements of athletes, musicians, actors, of spectators, to old and new forms of mass entertainment. *E.H.*

❶
Stade Olympique, Lausanne, 1953